



**Le certificat de prévoyance.  
Pour faire le point sur vos prestations de prévoyance.**

**Tout simplement. Contactez-nous.**  
T 058 280 1000 (24 h), [www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch)

**helvetia** 

## **Votre certificat de prévoyance contient de nombreuses informations intéressantes concernant votre couverture de prévoyance.**

Le certificat de prévoyance, qu'établit chaque année votre institution de prévoyance du personnel (fondation) et qui vous est remis par l'intermédiaire de votre employeur, vous informe de manière détaillée des prestations assurées et des contributions correspondantes, dont vous vous acquittez sous forme de déductions salariales.

Les explications suivantes vous aideront à mieux comprendre les données figurant sur votre certificat de prévoyance. L'exemplaire reproduit est un certificat type; votre certificat de prévoyance personnel ne doit pas impérativement contenir toutes les données apparaissant dans le présent modèle. Dans quelques cas particuliers, il peut aussi être fait mention d'informations supplémentaires.

**Seul le règlement de l'œuvre de prévoyance de votre employeur est déterminant et juridiquement valable pour le calcul des prestations de prévoyance et le droit aux prestations.**

Pour les questions relatives à la prévoyance du personnel au sein de votre entreprise, **les membres de la commission de prévoyance** sont vos premiers interlocuteurs. Ils apparaissent à la fin de votre certificat de prévoyance. Si une telle indication fait défaut, veuillez vous adresser le cas échéant à votre employeur.

Exemple SA  
Rue Principale 12  
4002 Bâle

<b>0</b>	N° de contrat	0123456.11		
	N° UO / Cat.-P.	1/1		
	Plan n°	0001	<b>A</b>	<b>B</b>
	N° de police	1		
<b>Certificat de prévoyance, valable dès le 01.01.2010</b>				
<b>1</b>	<b>1. Informations sur la personne</b>			
	Nom et prénom	Exemple Jean		
	Date de naissance / sexe	14.05.1955 / masculin		
	Etat civil	marié		
	Début de l'assurance / Degré d'occupation	01.01.1989 / 100.0%		
	Arrivée à l'âge terme au	01.06.2020		
			<b>Part LPP en CHF</b>	<b>Total en CHF (incl. part LPP)</b>
<b>2</b>	<b>2. Informations sur le salaire</b>			
	Salaire		75'000.00	
	Salaire annuel assuré	51'060.00	51'060.00	
<b>3</b>	<b>3. Avoir de vieillesse</b>			
	<b>3a</b>	Avoir de vieillesse acquis en fin de période d'assurance	107'518.80	117'515.40
	<b>3b</b>	Avoir de vieillesse projeté sans intérêts	194'065.50	208'870.25
	<b>3c</b>	Avoir de vieillesse projeté avec intérêts	236'138.60	254'452.25
	<b>3d</b>	Prestation de sortie au 01.01.2010	96'400.00	107'680.60
	<b>3e</b>	dont avoir de rachat pour retraite anticipée		0.00
		dont avoir d'excédents		1'980.60
<b>4</b>	<b>4. Prestations de vieillesse (valeurs prévisionnelles)</b>			
			<b>Avoir de vieillesse projeté</b>	<b>Rente de vieillesse</b>
		En cas de retraite ordinaire pour les assurés ayant eu 65 ans le 01.06.2020	254'452.25	17'125.00
		En cas de retraite anticipée pour les assurés		
		ayant eu 64 ans le 01.06.2019	238'200.35	15'570.00
		ayant eu 63 ans le 01.06.2018	222'383.40	14'124.00
		ayant eu 62 ans le 01.06.2017	206'989.80	12'779.00
		ayant eu 61 ans le 01.06.2016	192'008.15	11'526.00
	ayant eu 60 ans le 01.06.2015	177'427.50	10'360.00	
	Taux de conversion et d'intérêt: voir «Bases de calcul»			

Voir au verso.

	Part LPP en CHF	Total en CHF (incl. part LPP)
<b>5</b>	<b>5. Prestations de décès (avant la retraite)</b>	
	Rente annuelle de conjoint	7'918.00 *)
	Rente annuelle d'orphelin	2'639.00 *)
<b>6</b>	<b>6. Prestations d'invalidité</b>	
	Rente annuelle / Délai d'attente 24 mois	13'196.00 *)
	Rente annuelle d'enfants / Délai d'attente 24 mois	2'639.00 *)
	Libération du paiement des primes, après un délai d'attente de 3 mois	
<b>7</b>	<b>7. Financement</b>	
	Bonification annuelle de vieillesse	9'701.40
	dont provenant de la LPP	9'190.80
	Prime de risque annuelle	4'868.50
	Prime annuelle pour le renchérissement	102.10
	Contribution annuelle au fonds de garantie	62.10
	Total des cotisations et des primes	14'734.10
<b>7a</b>	Cotisation personnelle par mois 12x	613.95
<b>7b</b>	Prestations de sortie apportées	25'000.00
	Primes uniques	3'000.00
	Fonds libres	1'000.00
<b>8</b>	<b>8. Informations complémentaires sur la prévoyance</b>	
<b>8a</b>	Somme de rachat réglementaire maximale	50'010.00
<b>8b</b>	Prime supplémentaire maximale possible pour le rachat de la réduction de la rente	
	- en cas de retraite anticipée pour les assurés ayant eu 64	15'573.00
	- en cas de retraite anticipée pour les assurés ayant eu 63	31'096.00
	- en cas de retraite anticipée pour les assurés ayant eu 62	46'618.00
	- en cas de retraite anticipée pour les assurés ayant eu 61	62'140.00
	- en cas de retraite anticipée pour les assurés ayant eu 60	77'662.00
	(Demeurent réservées les dispositions légales et réglementaires relatives au rachat. Avant l'apport d'une somme de rachat, le formulaire «Demande de rachat» doit impérativement être présenté.)	
<b>8c</b>	Transfert en cas de divorce - état actuel	9'000.00
<b>8d</b>	Prestation de sortie au moment du mariage, 15.06.2003	52'000.00
<b>8e</b>	Retrait anticipé EPL - état actuel (dernier retrait au 01.07.2007)	14'000.00
<b>8f</b>	Mise en gage EPL le 01.05.2006	
	Option partielle en capital exercé le 20.10.2009. La rente de vieillesse indiquée sous chiffre 3 sera réduit en conséquence.	
	Bonification d'excédents au 01.01.2010	662.50
<b>9</b>	<b>9. Bases de calcul</b>	
	Taux de conversion en cas de retraite ordinaire	6.80000%
	Taux d'intérêt	5.83505%
	- Rémunération de l'avoir de vieillesse	2.00%
	- Projection de l'avoir de vieillesse	2.75%
	- Rémunération du dépôt individuel d'excédents	0.50%

### Remarques

\*) Couverture d'accident selon règlement.

Vous êtes membre de la Commission de prévoyance.

Le présent certificat remplace tous les certificats précédents. Il a été établi à la demande de votre institution de prévoyance et est destiné exclusivement à l'information. Les dispositions du règlement de prévoyance du personnel font foi. Vous trouverez des explications sur le certificat de prévoyance, des informations concernant Helvetia Fondation collective et le Conseil de fondation, ainsi que des formulaires, sur Internet, [www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch) (chemin: Entreprises, Prévoyance professionnelle).

**10** Membres de la Commission de prévoyance: Jean Exemple, Anne Exemple

**A** La loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) ne prescrit que les prestations minimales. Dans la colonne A est indiquée la **part LPP** des sommes ou des prestations attestées, devant être assurées au sens de la LPP. La part LPP peut par exemple jouer un rôle dans le calcul de la rémunération de l'avoir de vieillesse. Par ailleurs, l'institution de prévoyance doit en tout temps être en mesure de prouver que les exigences obligatoires de la LPP sont remplies.

**B** Dans cette colonne sont attestées les **sommes et prestations effectivement valables conformément au plan de prévoyance conclu**, y compris la part LPP. Selon le plan de prévoyance et la situation personnelle (p.ex. l'apport d'une prestation de libre passage issue d'une institution de prévoyance antérieure), les prestations indiquées dans la colonne B peuvent être plus élevées que les prestations minimales LPP figurant dans la colonne A.

**0 Numéros de référence importants:** les numéros et données indiqués dans cette partie sont nécessaires à l'institution de prévoyance du personnel pour le traitement administratif. Les numéros de contrat et de police doivent, en particulier, toujours être stipulés lors de demandes de renseignement, afin que votre requête puisse être traitée rapidement et sans besoin de précisions.

**1 Informations sur la personne:** date de naissance, sexe et état civil sont nécessaires pour le calcul des prestations et contributions.

**2** Le **salaires annuel** correspond au salaire soumis à l'AVS. Celui-ci est indiqué à la fondation par l'employeur.

Le **salaires annuel assuré** est déterminant pour le calcul des prestations et des contributions. Le montant du salaire assuré est défini dans le règlement, conformément aux prescriptions légales.

**3 L'avoir de vieillesse** est composé des bonifications de vieillesse, des prestations de libre passage et primes uniques apportées ainsi que des bonifications d'intérêts. L'avoir de vieillesse acquis au moment de la retraite forme la base du calcul des prestations de vieillesse.

**3a L'avoir de vieillesse acquis en fin de période d'assurance** correspond à l'avoir de vieillesse économisé jusqu'ici et à l'intérêt crédité qui s'y rapporte, plus les bonifications de vieillesse, qui viendront probablement s'ajouter d'ici la fin de l'année en cours (fin de la période d'assurance).

**3b L'avoir de vieillesse projeté, c'est à dire extrapolé à l'âge de la retraite (âge terme) sans intérêts** correspond à l'avoir de vieillesse à la fin de l'année en cours et à la somme des bonifications pour les années manquantes jusqu'à l'âge terme, sans intérêts. Ce calcul se fonde sur le salaire annuel assuré actuel; les intérêts ne sont pas pris en compte.

L'avoir de vieillesse projeté sans intérêts de la colonne A (LPP) permet de déterminer les prestations légales en cas de décès et d'invalidité (colonne A). L'avoir de vieillesse projeté sans intérêts de la colonne B peut servir de base aux prestations en cas de décès et d'invalidité (colonne B) lorsque le plan de prévoyance le prévoit ainsi.

**3c L'avoir de vieillesse projeté, c'est à dire extrapolé à l'âge de la retraite (âge terme) avec intérêts** correspond à l'avoir de vieillesse à la fin de l'année en cours y compris les intérêts jusqu'à la retraite, et à la somme des bonifications pour les années manquantes jusqu'à l'âge terme, avec intérêts. Ce calcul se fonde sur le salaire annuel assuré actuel; les rémunérations futures se basent quant à elles sur des hypothèses, puisque l'évolution des intérêts ne peut pas être prévue avec exactitude (**taux d'intérêts projeté**).

Les prestations de vieillesse sont calculées à l'aide de l'avoir de vieillesse projeté sans intérêts.

**3d Prestation de sortie:** montant qui serait transféré à la nouvelle institution de prévoyance en cas de changement d'emploi à la date de sortie indiquée. La prestation de sortie se compose de l'avoir de vieillesse acquis à la date de validité du certificat de prévoyance et des éventuelles parts d'excédents créditées conformément au règlement.

**3e** Le règlement peut prévoir la possibilité d'éviter, totalement ou partiellement, une réduction de rente, qui apparaît en cas de retraite anticipée, par ce que l'on appelle un «rachat». Si des apports ont été faits dans ce but, la somme de ces apports, intérêt compris, est mentionnée sous le point **«dont avoir de rachat pour retraite anticipée»**.

**4 Prestations de vieillesse (valeurs prévisionnelles):** ce point répertorie les prestations de vieillesse (rente de vieillesse ou capital) au moment de la retraite ordinaire ou anticipée, lesquelles découlent de l'avoir de vieillesse extrapolé.

L'avoir de vieillesse stipulé représente l'avoir de vieillesse extrapolé (projeté) à la date indiquée, intérêts inclus. Le montant probable de la rente de vieillesse se base en principe sur cette valeur, multipliée par le taux de conversion correspondant, valable au moment de la retraite ordinaire ou anticipée. Les taux de conversion valables au moment de la retraite ordinaire sont indiqués sous «Bases de calcul» (chiffre 9 du certificat de prévoyance).

**5** En cas de décès d'une personne assurée, la conjointe survivante ou le conjoint survivant a droit à une **rente de conjoint**. Elle est versée à vie. Cette règle s'applique par analogie aux personnes vivant en **partenariat enregistré**. Le montant de la rente de conjoint se conforme au règlement.

Des prestations sont versées au **partenaire** si le règlement le prévoit et si les conditions réglementaires sont remplies. Le montant de la rente de partenaire correspond à celle du conjoint.

En cas de décès d'une personne assurée, les enfants survivants ont droit à une **rente d'orphelin**. Le montant de la rente d'orphelin et le droit aux prestations se conforment au règlement. Selon la LPP, la rente d'orphelin est versée jusqu'au 18<sup>e</sup> anniversaire, pour les enfants qui suivent une formation jusqu'à leur 25<sup>e</sup> année.

**6** Si une personne assurée est en incapacité de gain durable au sens de l'assurance-invalidité fédérale, une **rente d'invalidité** et, pour les enfants, une **rente d'enfants**, sont fournies. Selon la LPP, la rente d'enfants est versée jusqu'au 18<sup>e</sup> anniversaire, pour les enfants qui suivent une formation jusqu'à leur 25<sup>e</sup> année.

Les prestations sont fournies après le **délai d'attente** indiqué, défini dans le règlement.

Le **montant des rentes** se conforme au règlement.

Si une personne assurée reste en incapacité de gain après l'échéance du délai d'attente fixé pour la libération du paiement des primes, elle est **libérée de l'obligation de verser les contributions**.

**7 Financement: la personne assurée et l'employeur, par leurs contributions, financent conjointement les prestations de la prévoyance du personnel.** Avec les **bonifications de vieillesse**, un avoir de vieillesse est constitué, pour ensuite être généralement transformé en rente de vieillesse au moment de la retraite. Les **primes de risque** servent à couvrir les risques liés au décès et à l'invalidité. La **prime de renchérissement** permet d'adapter régulièrement les prestations obligatoires de décès et d'invalidité au renchérissement. Enfin, la **contribution au fonds de garantie** assure le versement des prestations même en cas d'insolvabilité de l'œuvre de prévoyance; en présence d'une structure d'âge défavorable au sein de l'entreprise, le fonds de garantie alloue des allocations.

- 7a** La **cotisation personnelle** se calcule sur la base du **total des cotisations et des primes** et sur la répartition réglementaire des cotisations entre l'employeur et le salarié.
- 7b** Autres types de contributions, permettant d'améliorer les prestations de prévoyance:
- **Prestations de sortie apportées:** avoir versé dans la prévoyance du personnel suite à un changement d'emploi.
  - **Primes uniques:** elles découlent de rachats volontaires dans la prévoyance du personnel.
  - C'est la commission de prévoyance qui décide de la **répartition des fonds libres**.
- 8a Somme de rachat réglementaire maximale:** montant que la personne assurée peut verser en supplément si elle désire améliorer les prestations assurées. Le montant indiqué se rapporte à la date d'émission du certificat de prévoyance; la somme effective pouvant être versée dépend du moment du rachat et d'autres facteurs qui varient constamment. Avant l'apport d'une somme de rachat, le formulaire «Demande de rachat» doit être présenté.
- 8b** Ce point répertorie les montants qui peuvent être versés en tant que **prime supplémentaire pour le rachat de la réduction de la rente en cas de retraite anticipée** (chiffre 3e du certificat de prévoyance), si toutefois le règlement prévoit cette possibilité.
- 8c** Montant qui, **en cas de divorce, a été transféré au conjoint divorcé** (ou au partenaire enregistré en cas de dissolution d'un partenariat enregistré) sans avoir été compensé depuis. La personne assurée peut reverser la somme transférée dans la prévoyance du personnel, mais elle n'y est pas contrainte. La différence entre la prestation transférée et celle déjà compensée figure ici.
- 8d** Pour les assurés qui se sont mariés après le 31 décembre 1994, est définie sous ce point la **prestation de sortie au moment du mariage**. Elle sert, en cas de divorce, de base de calcul pour la prestation de sortie acquise pendant l'union. En cas de mariage avant le 1<sup>er</sup> janvier 1995, le règlement prévu par la loi s'applique pour la détermination de la prestation de sortie.
- 8e** Montant pouvant être retiré de manière anticipée pour le **financement de la propriété du logement à usage propre**, ou pouvant être mis en gage (EPL = encouragement à la propriété du logement).
- 8f** Si la personne assurée a indiqué à l'institution de prévoyance vouloir, à la place d'une rente de vieillesse, retirer le capital vieillesse ou une partie de celui-ci (ce que l'on appelle **l'option de capital** ou **l'option partielle en capital**), il en est fait mention sous ce point.
- 9 Bases de calcul:** sous ce point apparaissent les **taux d'intérêt et de conversion** appliqués (obligatoires et surobligatoires).
- 10** Pour les questions relatives à la prévoyance du personnel au sein de votre entreprise, les **membres de la commission de prévoyance** sont vos premiers interlocuteurs. Ils apparaissent à la fin de votre certificat de prévoyance. Si une telle indication fait défaut, veuillez vous adresser le cas échéant à votre employeur.

**Helvetia Assurances**

St. Alban-Anlage 26, 4002 Bâle  
T 058 280 1000 (24 h), F 058 280 1001  
[www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch)

